

**DTE5**



**150983**

---

HRVATSKI

**Sadržaj**

<b>1. Sigurnost .....</b>	<b>170</b>
1.1 Objašnjenje simbola .....	170
1.2 Upute vezane uz sigurnost .....	171
1.3 Namjensko korištenje .....	174
<b>2. Opće informacije .....</b>	<b>175</b>
2.1 Odgovornost proizvođača i jamstvo.....	175
2.2 Zaštita autorskih prava .....	175
2.3 Izjava o sukladnosti .....	175
<b>3. Transport, ambalaža i čuvanje .....</b>	<b>176</b>
3.1 Kontrola transporta .....	176
3.2 Ambalaža .....	176
3.3 Čuvanje .....	176
<b>4. Tehničke karakteristike.....</b>	<b>177</b>
4.1 Pregled podsklopova uređaja .....	177
4.2 Tehnički podaci .....	178
<b>5. Instalacija i korištenje.....</b>	<b>178</b>
5.1 Instalacija .....	178
5.2 Rukovanje .....	180
<b>6. Čišćenje .....</b>	<b>181</b>
<b>7. Zbrinjavanje .....</b>	<b>182</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
33154 Salzkotten  
Njemačka

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



**Prije početka korištenja uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu, pa ih čuvajte na lako dostupnom mjestu!**

Ove upute za upotrebu sadrže opis instalacije uređaja, opis za njegovo korištenje i održavanje te služe kao važan izvor informacija i priručnik.

Poznavanje i korištenje svih uputa, koje se tu nalaze, a koje su vezane uz sigurnost i korištenje, su uvjet sigurnog i pravilnog rada s uređajem.

Osim toga valja se pridržavati lokalnih propisa o sprječavanju nesreća i propisa o zaštiti na radu.

Upute za upotrebu su integralni dio uređaja i valja ih držati blizu uređaja, kako bi bile stalno dostupne osobama koje instaliraju uređaj, rade na njegovom održavanju i koriste ili čiste uređaj.

Spremite ove upute i osigurajte se da prate uređaj u slučaju njegovog prenošenja ili prodaje.

## 1. Sigurnost

Uređaj je napravljen prema aktuelno prihvaćenim tehničkim načelima. Međutim, uređaj može postati izvor opasnosti, ako bude korišten nepravilno ili nesukladno s namjenom.

Sve osobe koje koriste uređaj moraju bezuvjetno poštovati naputke i napomene iz tih uputa za upotrebu.

### 1.1 Objašnjenje simbola

Važne upute koje se tiču sigurnosti i tehničkih pitanja, u ovim Uputama za upotrebu označene su odgovarajućim simbolima. Kako bi se spriječile potencijalne nesreće, opasnosti po život i zdravlje osoba i materijalne štete, ovih se uputa treba obavezno pridržavati.



**OPASNOST!**

Taj simbol upozorava na direktnu opasnost zbog koje bi moglo doći do težih tjelesnih povreda ili čak i do smrti.



**UPOZORENJE!**

Taj simbol upozorava na opasne situacije koje bi mogle uzrokovati teže tjelesne povrede ili čak i smrt.



### OPREZNO!

Taj simbol upozorava na mogućnost nastanka opasnih situacija, zbog kojih bi moglo doći do lakših povreda ili oštećenja, nepravilnog rada i/ili uništavanja uređaja.



### NAPOMENA!

Taj simbol upućuje na savjete i informacije koje morate uvažavati kako biste učinkovito i besprijekorno koristili uređaj.

## 1.2 Upute vezane uz sigurnost

- Uređaj mogu koristiti **djeca starija od 8 roku godina**, kao i osobe smanjenih fizičkih, osjetnih ili mentalnih sposobnosti, ako ostaju pod nadzorom odnosno su upoznate s uvjetima sigurnog korištenja i poznaju sve moguće opasnosti. Treba paziti da se **djeca** ne igraju s uređajem. **Zabranjeno je** da čišćenje i **održavanje uređaja** obavljaju **djeca**, osim ako su navršile **8 godina** i ostaju pod nadzorom drugih osoba. **Djeca mlađa od 8 godina** ne smiju boraviti blizu uređaja i mrežnog kabela.
- **Nikada** ne ostavljajte uključen uređaj bez nadzora.
- Uređaj je namijenjen za uporabu isključivo u zatvorenim prostorijama.
- Uređaj možete koristiti samo ako je u besprijekornom tehničkom stanju i siguran je za uporabu. U slučaju smetnji u radu uređaja isključite ga iz napajanja (utikač izvadite iz utičnice) i pozovite servisere.
- Onemogućite djeci pristup materijalima za pakiranje, kao što su najlonske vreće i elementi od stiropora. **Opasnost od gušenja!**

- Radove na održavanju i popravljanju mogu obavljati isključivo kvalificirane osobe, koje za to koriste originalne zamjenske dijelove te dodatke. **Ne smije se pokušavati popravljati uređaj na svoju ruku.**
- Ne bi trebalo koristiti dodatke ili zamjenske dijelove koji nisu preporučeni od strane proizvođača. To može izazvati situacije opasne za korisnika, kvar uređaja, može izazvati opasnost za zdravlje ili život osoba, a dodatno prouzročava gubitak garancije.
- Ukoliko niste dobili direktnu dozvolu od proizvođača, zabranjeno je uvođenje bilo kojih promjena ili modifikacija uređaja, kako bi se spriječile potencijalne opasnosti i osigurao optimalni rad.



## **OPASNOST! Opasnost od strujnog udara!**

Kako biste izbjegli posljedice opasnosti, poštujujte sljedeće sigurnosne napomene.

- Spriječite mogućnost da mrežni kabel dođe u kontakt s izvorom topline ili oštrim rubovima. Mrežni kabel ne smije visjeti sa stola ili radne ploče. Pazite da nitko ne stane na kabel niti se o njega ne spotakne.
- Mrežni kabel mora uvijek biti potpuno razvučen, ne smije biti savinut, prignječen ili zapetljan. Nikada ne stavljajte uređaj niti druge predmete na mrežni kabel.
- Mrežni kabel ne stavljajte na tepihe niti na druge lako zapaljive materijale. Ne pokrivajte mrežni kabel. Mrežni kabel treba ostati van radne zone.

- Redovito kontrolirajte stanje mrežnog kabela kako biste se uvjerali da nije oštećen. Ne koristite uređaj s oštećenim mrežnim kablom. Ako je mrežni kabel oštećen, obratite se servisnoj radionici ili kvalificiranom električaru za njegovu zamjenu pa ćete spriječiti moguće opasnosti.
- Mrežni kabel uvijek vadite iz utičnice tako da povučete samo za utikač.
- Nikada ne premještajte, ne nosite niti ne podižite uređaj tako da ga vučete za mrežni kabel.
- Ni u kojem slučaju ne otvarajte kućište uređaja. Ako dođe do oštećenja električnih priključaka ili do preinaka u električnoj ili mehaničkoj konstrukciji, može doći do **opasnosti od strujnog udara**.
- Nije dozvoljena upotreba bilo kojih agresivnih deterdženata i treba paziti kako u uređaj ne bi došla voda.
- Nikada ne rukujte s uređajem s vlažnim rukama ili kad stojite na mokroj podlozi.
- Izvadite utikač iz utičnice:
  - Kad uređaj ne koristite,
  - Ako se jave smetnje za vrijeme korištenja uređaja,
  - Prije čišćenja uređaja.

## 1.3 Namjensko korištenje

Sigurnost eksploatacije je garantirana isključivo u slučaju namjenskog korištenja, u skladu s uputama za upotrebu.

Sve tehničke radnje, uključujući montažu i održavanje, mogu izvoditi isključivo kvalificirani serviseri.

Uređaj je namijenjen za uporabu u kućinim domaćinstvima i sličnim mjestima, kao što su na primjer:

- kuhinje za radnike u marketima, firmama i na drugim sličnim mjestima gdje se pružaju različite usluge;
- nekretnine van grada;
- hoteli, moteli, ugostiteljski lokali;
- lokali s uslugom noćenje i doručak.

**Aparat za točenje napitaka** je namijenjen isključivo za održavanje temperature prethodno ohlađenih napitaka.



### **OPREZNO!**

Zabranjuje se i smatra korištenjem nesukladnim s namjenom svako korištenje uređaja koje nije u skladu s njegovom namjenom.

Odbijamo bilo kakve žalbe upućene proizvođaču i/ ili njegovim opunomoćenicima zbog šteta prouzročenih korištenjem uređaja koje nije u skladu s njegovom namjenom.

Odgovornost za štete nastale tijekom korištenja uređaja na način koji nije u skladu s njegovom namjenom, snosi samo korisnik.

## 2. Opće informacije

### 2.1 Odgovornost proizvođača i jamstvo

Sve informacije koje sadrže upute za upotrebu, su dane uzimajući u obzir važeće propise, aktualno konstruktorsko i inženjersko znanje, a također naše dugogodišnje iskustvo.

Isto tako prijevodi uputa za upotrebu su napravljeni što točnije, no ne možemo preuzeti odgovornost za eventualne greške u prijevodu. Priložena njemačka verzija uputa za upotrebu je odlučujuća.

U slučaju narudžbe posebnih modela ili dodatnih opcija, te u slučaju upotrebe najnovijih tehničkih dostignuća, dobiveni uređaj može se razlikovati od objašnjenja i slika, koje sadrže ove upute za upotrebu.



#### **OPREZNO!**

**Prije svih radnji vezanih za uređaj, a prije svega prije njegova pokretanja, pažljivo pročitajte te upute za uporabu!**

Proizvođač **ne snosi odgovornost** za štete i kvarove nastale zbog:

- ne uvažavanja uputa za uporabu i čišćenje;
- nenamjenske uporabe ;
- pravljenja preinaka na uređaju;
- korištenja zamjenskih dijelova koji nemaju odobrenje proizvođača.

Zadržavamo pravo uvođenja tehničkih promjena na uređaju u svrhu njegovog usavršavanja i poboljšanja korisničkih karakteristika.

### 2.2 Zaštita autorskih prava

Dotične upute za upotrebu te tekstovi, slike, skice i drugi elementi podliježu zaštiti autorskih prava. Bez pismene suglasnosti proizvođača nije dozvoljeno kopiranje sadržaja uputa za upotrebu - u bilo kojem obliku obliku i na bilo koji način (uključujući i dijelove) te korištenje ili/ povjeravanje tog sadržaja trećim osobama. Zloupotreba podliježe obvezi isplate odštete. Pridržavamo mogućnost za daljnju zaštitu svojih prava.



#### **NAPOMENA!**

**Podatke, tekstove, skice, slike i i druge opise, koje sadrže te upute za upotrebu, podliježu zaštiti autorskih prava te prava industrijskog vlasništva. Svaka zloupotreba se kažnjava.**

### 2.3 Izjava o sukladnosti



Uređaj zadovoljava aktualno važeće norme te naputke Europske Unije. Gore navedeno potvrđujemo u Izjavi o sukladnosti WE. U slučaju potrebe rado ćemo Vam poslati odgovarajuću Izjavu o sukladnosti.



## 3. Transport, amblaža i čuvanje

### 3.1 Kontrola transporta

Nakon primitka uređaja valja bez oklijevanja provjeriti ima li sve dijelove i da li je uređaj ostao neoštećen nakon transporta. U slučaju pronalaska vidljivih oštećenja nastalih u transportu, valja odbiti primitak uređaja ili ga primiti uvjetno.

Opseg oštećenja valja upisati u putne dokumente / putni list špeditera. Nakon toga izvršiti reklamacije.

Oštećenja koja nisu vidljiva, valja prijaviti odmah nakon njihovog pronalaska, jer se zahtjevi za odštetu mogu podnositi samo u predviđenom roku reklamacije.

### 3.2 Ambalaža

Molimo da ne bacate pakiranja od uređaja. Može biti potrebno za čuvanje uređaja, tijekom preseljenja ili za slanje uređaja u naš servis u slučaju nastanka bilo kakvih oštećenja. Prije stavljanja uređaja u pogon, valja potpuno skinuti unutarnje i vanjsko pakiranje.



#### **NAPOMENA!**

**Pri zbrinjavanju ambalaže treba poštovati lokalne važeće propise.**

**Materijal za pakiranje koji se može ponovo iskoristiti, valja reciklirati.**

Molimo provjeriti jesu li uređaj i dodaci u kompletu. Ako bilo koji dio nedostaje, molimo kontaktirajte naš Odjel za kontakte s klijentima.

### 3.3 Čuvanje

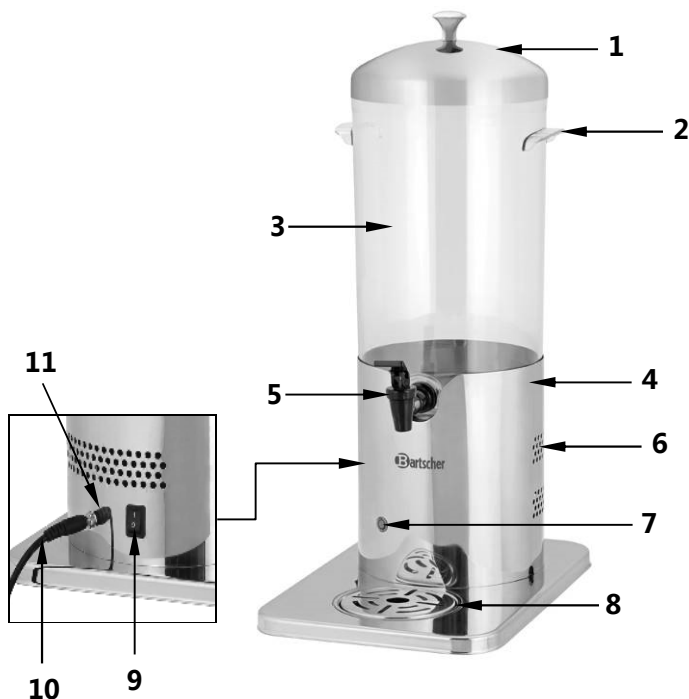
Ambalažu treba ostaviti zatvorenu sve do trenutka instalacije uređaja, a tijekom čuvanja treba se pridržavati oznaka vezanih uz način postavljanja i čuvanja ambalaže.

Zapakirane uređaje treba uvijek čuvati sukladno s niže navedenim uvjetima:

- ne držati na otvorenom,
- čuvati u suhoj prostoriji, zaštititi od prašine,
- ne izlagati djelovanju agresivnih sredstava,
- zaštititi od djelovanja sunčanih zraka,
- izbjegavati mehaničke udare,
- u slučaju duljeg čuvanja (preko tri mjeseca), redovito prekontrolirati stanje svih dijelova te ambalaže, u slučaju potrebe uređaj osvježiti i regenerirati.

## 4. Tehničke karakteristike

### 4.1 Pregled podsklopova uređaja



**1** Poklopac

**2** Drška spremnika

**3** Spremnik

**4** Podnožje

**5** Slavina

**6** Otvori za ventilaciju

**7** Zelena kontrolna lampica rada

**8** Posuda cjedila i rešetka

**9** Prekidač **UKLj/ISKLj.**

**10** Mrežni kabel

**11** Adapter

## 4.2 Tehnički podaci

<b>Naziv</b>	<b>Aparat za točenje napitaka DTE5</b>
Br. art.:	<b>150983</b>
Materijal:	poklopac i podnožje: krom-nikal čelik; spremnik: polikarbonat
Izvedba:	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Termoelektrično hlađenje</li><li>▪ Prekidač <b>UKLj/ISKLj.</b></li><li>▪ Kontrolna lampica rada</li></ul>
Spremnik:	Ø 170 mm, V 280 mm; kapacitet 5 litara
Dimenzije:	Š 220 x D 330 x V 520 mm
Priključna vrijednost:	60 W / 230 V 50 Hz
Težina:	4,15 kg

Zadržavamo pravo vršenja tehničkih izmjena!

## 5. Instalacija i korištenje

### 5.1 Instalacija

#### Postavljanje

- Uređaj otpakirajte i cijeli pakirni materijal zbrinite u skladu s propisima o zaštiti okoliša.



**OPREZNO!**

**Sa uređaja nikada ne skidajte tipsku ploču niti sigurnosna upozorenja.**

- Uređaj postavite na sigurno mjesto koje će izdržati težinu uređaja zajedno s sadržajem.
- Ukoliko to je moguće, uređaj stavljajte na mjesta zaštićena od sunca, koje može negativno utjecati na učinak hlađenja.
- Ne stavljajte uređaj blizu otvorene vatre, električnih grijalica, peći za grijanje niti drugih izvora topline.
- **Nikada** ne stavljajte uređaj blizu rubova stola kako biste spriječili njegovo naginjanje ili prevrtanje.
- **Nikada** ne stavljate uređaj na vlažna ili mokra mjesta.

- Kako biste osigurali optimalno hlađenje uređaja nikada ne zatvarajte otvore za ventilaciju na postolju. Zadržite prikladni razmak od svih predmeta blizu uređaja.
- Uređaj postavite tako da osigurate slobodan pristup utikaču koji u slučaju nužde možete brzo isključiti iz električne mreže.

### Priključivanje



**OPASNOST! Opasnost od strujnog udara!**

**U slučaju nepravilne instalacije uređaja može doći do povreda!**

**Prije instalacije usporedite podatke lokalne električne mreže s tehničkim podacima uređaja (vidite nazivnu tablicu). Uređaj priključite isključivo u slučaju kad se ti podaci potpuno podudaraju!**

**Uređaj smijete priključiti isključivo u pravilno instalirane pojedinačne uzemljenje utičnice.**

- Električni krug utičnica mora biti osiguran s najmanje 16A. Uređaj uključujte neposredno u nazidnu utičnicu, ne smijete koristiti razvodnike niti višekratne utičnice.

## 5.2 Rukovanje

- Prije početka korištenja uređaj očistite u skladu s uputama iz točke **6 „Čišćenje“**.
- Provjerite da li je slavina zatvorena, a spremnik, posuda cjedila i rešetka se nalaze na prikladnim mjestima.
- U spremnik natočite odabrani, prethodno ohlađeni napitak i stavite poklopac.
- Mrežni kabel najprije spojite s adapterom, a tek onda uređaj uključite u pojedinačnu uzemljenu utičnicu i pokrenite aparat za točenje napitaka (prekidač **UKLj/ISKLj**, postavite u položaj „I“). Upalit će se zelena kontrolna lampica rada.
- Uređaj će duže vrijeme održavati nisku temperaturu napitaka zahvaljujući rashladnom elementu ugrađenom u podnožje.

- Kako biste natočili ohlađen napitak, čašu stavite na rešetku posude cjedila i slavinu pritisnite prema dolje. Natočite željenu količinu i pustite slavinu, što će je automatski zatvoriti.



- Kada je to potrebno, nadopunite količinu napitka u spremniku.
- Uvijek pamтите da redovito praznite posudu cjedila kako ne bi bila previše napunjena.
- U slučaju prekida u korištenju uređaja, isključite ga pomoću prekidača **UKLj/ISKLj**, (postavite u položaj „O“) pa isključite električno napajanje (izvadite utikač!), a mrežni

## 6. Čišćenje



### UPOZORENJE!

**Prije čišćenja uređaj isključite iz električnog napajanja (izvadite mrežni utikač!).**

**Za čišćenje uređaja nikada ne koristite mlaz vode pod pritiskom!**

**Pazite da u uređaj ne dopre voda.**

- Nakon upotrebe uređaj uvijek očistite.
- Skinite poklopac i spremnik te ih operite u toploj vodi. Upotrijebite sredstva za dezinfekciju odobrena za korištenje u prehrambenoj industriji te mekanu krpicu ili spužvicu.
- Kako biste očistili slavinu, protočite kroz nju malo vode za čišćenje, a nakon toga temeljito isperite s čistom vodom.
- Posudu cjedila i rešetku operite u toploj vodi s dodatkom nježnog sredstva za čišćenje.
- Isperite s čistom vodom i pažljivo osušite prije ponovnog instaliranja na uređaju.
- Podnožje uređaja i njegovu donju površinu očistite s mekanom vlažnom krpicom.  
**Pozor:** Podnožje uređaja **nikada** ne potapajte u vodi niti u drugim tekućinama.
- **Nikada** ne upotrebjavajte oštra sredstva za čišćenje koja bi mogla ogrebat i uređaj.
- Nakon čišćenja uređaj osušite i pomoću suhe mekane krpice ispolirajte njegovu površinu.

### Čuvanje uređaja.

- Ako planirate dužu pauzu u korištenju uređaja, očistite ga u skladu s gore navedenim opisom i čuvajte na suhom, čistom mjestu, zaštićenom od djelovanja mraza i sunca, van dohvata djece. Na uređaj ne stavljajte nikakve teške predmete.

## 7. Zbrinjavanje

### Stari uređaji

Nakon svršetka vremena eksploatacije stari uređaj treba biti zbrinuti, sukladno propisima koji su na snazi u dotičnoj državi. Preporučamo kontakt sa specijaliziranom tvrtkom ili organom za zbrinjavanje u lokalnoj upravi.



### **UPOZORENJE!**

**Kako bi se spriječila moguća zlouporaba i vezane uz nju opasnosti, prije davanja uređaja na zbrinjavanje, treba onemogućiti ponovno uključivanje uređaja. U tu svrhu treba isključiti uređaj od napajaja i odrezati kabel s utikačem.**



### **OPREZNO!**



**Tijekom zbrinjavanja uređaja valja postupati prema odgovarajućim državnim ili regionalnim propisima.**